

# Mitteilungen

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **49 (1951)**

Heft 3

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

durch die Vergrößerung des Gehirns noch immer die Größe der Hälfte des ganzen Fötus. Der Klopffschädel ist viel mächtiger als der Gesichtschädel. Die Venngung ist vermindert, man erkennt den Hals; die Vorwölbungen an der Bauchseite sind weniger auffällig.

Das Gesicht hat sich nun auch einigermaßen ausgebildet. Von der Stirngegend aus geht der Nasenfortsatz und von beiden Seiten die Oberkieferfortsätze. Unter diesen bildet sich eine tiefe Einbuchtung, die spätere Nasenmundhöhle. Der Grund dieser Höhle ist gegen den vorderen Abschnitt des Darmkanals gerichtet; aber zunächst noch abgegeschlossen; erst später kommt es zur Vereinigung. Vom Gehirn in seinem vorderen Teil stülpen sich Bläschen aus, denen von außen die Augenanlagen entgegenwachsen. Aus dem Hirnanteil wird später die Netzhaut, aus dem von außen eingefüllten Teil die Linse und die übrigen Augenteile.

Die Mundeinbuchtung zeigt nun auch die Zunge; die Höhle ist noch nicht in Nase und Mund geteilt; die beiden Gaumenanlagen sind beidseits von oben nach unten gerichtet und dazwischen findet sich die große Zunge. Erst später, wenn das Verhältnis dieser zur Mundhöhle ein anderes wird, können die Gaumen horizontal sich richten und in der Mitte zusammenwachsen, so daß eine Trennung von Mund- und Nasenhöhle erreicht wird. Beidseitig bilden sich die Zahnleisten; sie bekommen später die Zahnanlagen. Unterdeß bildet sich das Gesicht weiter aus. Die Nasenfortsätze und die Oberkieferfortsätze, zunächst noch durch die Tränenrinne getrennt, vereinigen sich und diese Rinne wird verengt und zum Tränenkanal. Ein mittlerer Oberkieferfortsatz vereinigt die seitlichen und die Nasenfortsätze zur Oberlippe.

Wir ersehen hier aus all diesen Wachstumsvorgängen, daß, wie gesagt, der Mund, die Nase, die Augen, alle aus zwei Teilen bestehen, aus einem von außen eingestülpten und aus einem von innen ausgebuchteten. Diese Verhältnisse erklären auch das Vorkommen von gewissen Mißbildungen, wie Gaumenspalten (Wolfsrachen), Lippenpalten (Nasenscharte) und auch anderer Gesichtspalten.

Am unteren Körperende sind ähnliche Vor-

gänge tätig. Auch hier kommt von außen eine Einlenkung dem Darmrohr entgegen, und nach Vereinigung entsteht die Kloake, ein gemeinsamer Ausgang für Darm, Blase und zunächst Geschlechtskanal. Durch dazwischenwachsende Scheidewände trennen sich diese Öffnungen später; so ist, wie bekannt, auch der untere Teil der Scheide ein Abkömmling des Ektoderms.

## Karfreitag - Ostern

In diesen Tagen und Wochen, da schon ein leises Frühlingsrauschen in der Luft liegt und in unsern Gärten unter dem Einfluß der wärmenden Sonne die ersten Blümchen sich zeigen, zieht noch ein anderer Garten unsere Aufmerksamkeit auf sich; derjenige, der in der Leidensgeschichte unseres Meisters seinen Platz hat und für alle Zeiten bekannt sein wird unter dem Namen „Gethsemane“.

Da drinnen rang einer mit dem Tode, derjenige, der von sich sagte: „Ich bin das Leben“. Es heißt von ihm: „Es ward aber sein Schweiß wie Wuts Tropfen, die fielen auf die Erde“. In seiner Todesnot rief Jesus den Vater an: „Vater, ist's möglich, so gehe dieser Kelch an mir vorüber“... Darauf erfolgte die Antwort. Sie lautet: „Nein“.

Unter dieses Nein beugt sich der Herr — er geht den Weg nach Golgatha, ans Kreuz. Für wen? Für dich und mich.

O, wenn wir nur um den Karfreitag wüßten, nur um das, daß Christus gestorben sei für unsere Sünden, so könnten wir unsern Glaubens nicht froh werden. Nun aber wissen wir auch um Ostern, um den Sieg des Lebens über den Tod. Dieser Sieg läßt uns in der lebendigen Gegenwart des auferstandenen Herrn froh werden. Jedes durch Buße und Glauben erneuerte, auf Liebe und Hoffnung gegründete, zu Dienst und Gehorsam wiedergeborene, innerlich freie und äußerlich tätige Christenleben ist ein Beweis: Jesus lebt! Es ist kein Zufall, daß das letzte irdische Wort Jesu die Verheißung ist: „Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.“ Ob es für dich stimmt, das beantworte ihm — du selbst.

## Schweiz. Hebammenverband

### Zentralvorstand

#### Zubilarinnen

Mme Marguerite Räuchler-Hofer in Orbe  
Mme Roulier-Cornu in Baulmes  
Mme Hélène Wagnière in Laufnane

Unsere Jubilarinnen die herzlichsten Glückwünsche.

#### Neu-Eintritte

- 11a Schwester Fanny Föhr, geb. 1899, Krankenhaus, Wattwil  
163a Frl. Lilette André, geb. 1925, Maternité, Laufnane  
302a Frau v. Bergen-Jossi, geb. 1890, Goldern (Bern. Oberland)  
303a Frau Zahnd-Spahr, geb. 1887, Lengnau b. Biel  
304a Frau M. Küffer-Läng, geb. 1887, Täuffelen (Bern)  
308a Frau M. Gosteli-Zbinden, geb. 1898, Laupen b. Bern  
309a Frl. Marie Nyter, geb. 1928, Kantonsspital, Olarus

Den neu eingetretenen Kolleginnen ein herzlich willkommen.

#### Delegiertenversammlung

Die nächste Delegiertenversammlung ist voransichtlich auf den 18. und 19. Juni 1951 angesetzt und findet in Basel statt.

Wir bitten die Sektionsvorstände, allfällige

Anträge bis spätestens 31. März an den Zentralvorstand einzureichen.

Die Anträge müssen begründet sein. Später eingehende Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

#### Mitgliederverzeichnis

Laut unsern Verbandsstatuten haben alle Sektionsvorstände dem Zentralvorstand jährlich im Monat Januar eine genaue Liste ihrer Mitglieder mit Adresse zuzustellen, zwecks Vereinigung des Mitgliederverzeichnisses.

Wer dies noch nicht getan hat, wird erjucht es nachzuholen.

Mit kollegialen Grüßen:

Für den Zentralvorstand:

Die Präsidentin: Die Aktuarin:  
Schw. Jda Niklaus Frau L. Schädli

## Nervenschmerzen?

# Melabon

hilft rasch und zuverlässig

In Apotheken erhältlich Fr. 1.20, Fr. 2.50, Fr. 4.80

Die vorteilhaften Vorratspackungen sind wieder erhältlich: 100 Kapseln Fr. 18.— (Ersparnis Fr. 5.40) 200 Kapseln Fr. 33.— (Ersparnis Fr. 13.50)

Bestellen Sie rechtzeitig! K 9681 B

A.-G. für PHARMAZEUTISCHE PRODUKTE, LUZERN 2

## Krankenkasse

### Delegiertenversammlung

Unter Hinweis auf die diesjährige Delegiertenversammlung in Basel ersuchen wir die Vorstände, allfällige Anträge bis 31. März 1951 der unterzeichneten Präsidentin einzufenden. Später eingehende Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

Mit kollegialen Grüßen!

Für die Krankenkassenkommission:

Die Präsidentin:

F. Glettig,  
Winterthur, Wolfensbergstr. 23  
Tel. (052) 2 38 37

Die Aktuarin:

F. Krämer,  
Sorgen, Zugerstr. 3  
Tel. (051) 924 605

### Krankmeldungen

Mme Page, Benfier (Freiburg)  
Frl. Stähli, Dübendorf  
Mme Fricker, Malleray  
Mme Pfeuti, St-Prex  
Frau Schall, Amriswil  
Frl. Burnand, Ecublens  
Mme Ray, Grandjon  
Frau Gagnaux, Marist  
Frau Guggi, Grenchen  
Frau Roth, Rottenschwil  
Frau Pfamatter, Martigny  
Frau Jafober, Olarus  
Mme Clerc, Apples  
Frl. Müller, Biel  
Frau Ruffi, Sutz  
Frau Waldbvogel, Stetten  
Mme Widmer, Valeyres (Vaud)  
Frau Knüfel, Oberarth  
Frau Beeli, Weiztannen  
Frau Neuffer, Aeschi-Krattigen  
Frau Buff, Ahtwil  
Frau Baechler, Weggis  
Frau Birch, Merischausen  
Frau Hasler, Aarberg  
Frau Müller, Flums  
Frau Angst, Uetikon a. See  
Frau Anderegg, Luternbach  
Frl. Grollimund, Muttens  
Frau Urben, Biel  
Mlle Magnin, Bulle (Fribourg)  
Mme Groubel, Begnins (Vaud)  
Mme Schelker, Genf  
Frau Widi, Entlebuch  
Frau Huber-Häusler, Derikon  
Frau B. Keller, Billigen  
Frl. Käthi Bürgler, Illgau

### Wächnerin

Frau M. Hatt-Meier, Schaffhausen

Für die Krankenkassenkommission:

Frau Jda Sigel, Kassirin,  
Rebenstraße 31, Arbon, Tel. 4 62 10.

### Todesanzeige

Am 29. Januar 1951 verschied in Erlenenbach (Bern), im Alter von 71 Jahren

**Fraulein Frieda Weiß**

Ehren wir die liebe Verstorbene mit herzlichem Gedenken.

Die Krankenkassenkommission

## STELLENVERMITTLUNG

DES SCHWEIZ. HEBAMMEN-VERBANDES  
Frau JEHLE, Haselstraße 15, BADEN  
Telephon (056) 261 01 von 11—13 30 Uhr erwünscht oder abends.  
Mitglieder, die sich zur Vermittlung einer Stelle anmelden, sind gebeten das Anmeldeformular zu verlangen und Fr. 2.— als Einschreibgebühr in Marken beizulegen.

Hebammen mit Berner, St. Galler und Zürcher Ausbildung suchen Jahresstellen und Vertretungen. Spitäler bevorzugt.

**SCHWEIZERHAUS**

Spezialprodukte für

**Säuglings- und Kinderpflege**



zuverlässige Heil- und Vorbeugungsmittel für die Pflege des Säuglings und des Kleinkindes. Tausendfach erprobt und bewährt.

Gratismuster durch:

**Dr. Gubser-Knoch A. G. Schweizerhaus GLARUS**

**IN MEMORIAM**

**Frau Müller-Soldat, St. Gallen**

Am 27. Januar gaben eine Anzahl Kolleginnen einem lieben Mitglied das letzte Geleit, dessen Hinschied uns allen eine schmerzliche Überraschung war. Frau Müller-Soldat in St. Gallen hatte im Jahre 1911 die Hebammenschule absolviert und war im folgenden Jahre der Sektion St. Gallen beigetreten. Sie amtierte 39 Jahre lang in ihrer Heimatstadt St. Gallen und hätte also in diesem Jahr ihr 40jähriges Jubiläum feiern können; sie hatte sich schon darauf gefreut. Aber der Mensch denkt und Gott lenkt!

Frau Müller war eine liebe, gute Hebamme und das zahlreiche Trauergeleit bewies, wie die Frauen ihr Liebe und Anhänglichkeit bewahrten. Sie war aber auch eine gute, aufrichtige Kollegin, die fleißig die Versammlungen besuchte und an den Vereinsangelegenheiten regen Anteil nahm. Noch vierzehn Tage vor ihrem Tode amtierte sie als Kassarevisorin; sie sah recht leidend aus, aber wer hätte gedacht, daß das unser letztes Zusammensein wäre! Sie war schon längere Zeit herzleidend, ging aber trotzdem noch ihrem Berufe nach, ja, im letzten November machte sie sogar noch ihren Wiederholungskurs. Im Laufe des Januars mußte Frau Müller sich einer Operation unterziehen; eine Woche später machte eine Embolie ihrem Leben ein Ende. Wir alle, die wir sie gekannt und geschätzt haben, werden ihr ein gutes Andenken bewahren!

W. Trafelet.

**Sektionsnachrichten**

**Sektion Aargau.** Sechzig Teilnehmerinnen erlebten die 47. Generalversammlung des Aarg. Hebammenverbandes am 15. Februar im alkoholfreien Restaurant Helvetia in Aarau. Fr. Fehle durfte die Zentralpräsidentin, Sr. Ida Niklaus, in unserer Mitte begrüßen. Speziellen Gruß und Willkomm bot sie dem verehrten Referenten, Herrn Dr. Deler, und den Jubilarinnen zum 40. und 50. Berufsjubiläum. Herr Dr. Deler verstand es, aus reicher Erfahrung und doch mit den neuen Methoden vertraut, über das Thema „Die Verantwortung und Aufgabe der Hebamme in der Praxis“ feisehend zu sprechen. Kräftiger Applaus dankte ihm für die verständnisvollen Ausführungen. Mit einigen netten Versen, aus einem uralten Heb-

ammen-Lehrbuch zitiert, schloß Herr Dr. Deler seinen Vortrag.

Die Kassierin konnte einen befriedigenden Jahresabschluss melden. Der Jahresbericht der Präsidentin ließ das verfloßene Vereinsjahr nochmals lebendig werden. Sie gedachte auch ehrend der drei Kolleginnen, Fr. Kuchler in Muri, Frau Hoppler in Kottenschwil und Frau Lüscher in Mühlen, die für immer von uns gegangen sind.

Sr. Käthy Hendry dankte der Präsidentin mit einem Strauß Nelken für alle dem Verein geleisteten Dienste.

Auf einem Extratisch standen auf dünnen, teils wackligen Beinen vier Schokoladestörche, Blumen und zwei prächtige Vasen mit Widmungen an die Jubilarinnen. Fr. Marti durfte auch die 40 Fr. Gratifikation vom Schweiz. Hebammenverband auf einer Karte mit acht neuen, glänzenden Fünftelbarn entgegennehmen.

Als neues Vorstandsmitglied wurde Frau Leemann in Ruzbäumen gewählt; die übrigen Vorstandsmitglieder wurden in globo für eine weitere Amtsdauer bestätigt.

Der Glücksfack brachte 76 Fr. zugunsten der Hilfskasse ein; allen Spendern und Käuferinnen sei dafür bestens gedankt.

Die von Fr. Marti inszenierte Verlosung

brachte 30 Fr. ein; der Betrag wurde auf 50 Fr. von der Kasse aufgerundet und fällt den La-winengeschädigten zu. Merkwürdigerweise fielen die beiden Haupttreffer den zwei Siggenthaler Hebammen zu.

Die rasche Abwicklung der Traktanden erlaubte uns noch, uns ein Stündchen dem guten Zöbig und den regen Diskussionen zu widmen.

Die Berichterstatterin.

**Sektion Baselland.** Es diene den werten Mitgliedern zur Kenntnis, daß das anlässlich der Jahresversammlung abgefaßte Schreiben an die Regierung in dem Sinne beantwortet wurde, daß unser Begehren näher überprüft werden müsse. Anfangs März würden wir näheres darüber zu hören bekommen.

Ferner möchten wir Frau Dr. Jenny für ihre aufklärenden Worte bestens danken, mit denen sie uns über die Basellandschaftliche Säuglingsfürsorgestellen orientierte; auch Frau Gletting möchten wir an dieser Stelle den interessanten Bericht über den internationalen Hebammenkongress in Rom bestens verdanken.

Fr. Niggli sei auch unseres herzlichsten Dankes versichert für ihre guten Dienste und Rat-schläge, und nicht unterlassen möchten wir, Sr. Alice Meyer für den gemüthlichen Teil zu danken.

**Der individuellen Empfindlichkeit des kindlichen Verdauungsapparates tragen die 4 verschiedenen Galactina-Schleime Rechnung:**



**REISSCHLEIM**  
ist am indifferentesten und wird daher bei Neigung zu Diarrhöe verabreicht.



**GERSTENSCHLEIM**  
ist gehaltreicher als Reisschleim und stopft auch etwas weniger.



**HAFERSCHLEIM**  
hat einen höheren Fettgehalt als die andern Getreide und wirkt eher leicht laxierend.



**HIRSESCHLEIM**  
ist reich an Mineralsalzen und beeinflusst günstig die Entwicklung der Epidermis.

**Die günstigen Resultate bestätigen die Zweck-mässigkeit der GALACTINA-Schleim-Präparate**

**KINDER-PUDER**  
ein vorzüglicher  
Puder für Säuglinge  
und Kinder

**KINDER-SEIFE**  
vollkommen  
neutral, hergestellt  
aus ausgewählten  
Fetten

**KINDER-OEL**  
ein erprobtes  
Spezial-Oel für die  
Kinderpflege, ein  
bewährtes Mittel bei  
Hautreizungen, Schuppen,  
Milchschorf, Talgfluß

Hersteller:  
PHAFAG A.-G., pharmazeutische Fabrik, SCHAAN  
Schweiz - Brühlackerstrasse

K 8827 B

Als neue Mitglieder konnten in unsern Verein aufgenommen werden: Frau Nachbur, Hebamme in Oberdorf; Frau Maurer, Hebamme in Münchenstein. Seien sie uns allen recht herzlich willkommen!  
Der Vorstand.

**Sektion Basel-Stadt.** Am 24. Januar fand unsere diesjährige Generalversammlung statt. Anwesend waren zehn Mitglieder, während eine Kollegin am Erscheinen verhindert war.

Als einzige zur Sprache kommende Aenderung im Vorstand war die Demission unserer langjährigen Kassierin, Frau S. Gaf. Während langen Jahren hat sie unsere Vereinsfinanzen treu und gewissenhaft verwaltet, und wir wollen Frau Gaf an dieser Stelle für ihre uneigennütige Arbeit herzlich danken.

Zu unserer neuen Kassierin wurde Frau J. Goldberg einstimmig gewählt. Wir danken ihr, daß sie sich für die Annahme dieses nicht immer leichten Amtes (besonders in diesem Jahr) bereit erklärt hat. So waren die Traktanden rasch erledigt und unser Hauptthema war die Delegiertenversammlung 1951. Der Bericht unserer Präsidentin über den gegenwärtigen Stand der Vorarbeiten befriedigte alle und wir glauben, unseren auswärtigen Kolleginnen zwei schöne Tage in Basel bieten zu können.  
Für den Vorstand: Frau Meyer.

**Sektion Bern.** Unsere nächste Versammlung findet Mittwoch, den 14. März, punkt 14 Uhr, im Frauenhospital statt. Wir bitten die Kolleginnen, recht zahlreich zu erscheinen. Nach einem ärztlichen Vortrag werden wir über das für uns so wichtige, am 25. Februar zur Abstimmung gelangte Gesundheitsgesetz orientiert. Im weiteren muß die diesjährige Delegiertenversammlung besprochen werden.

Die Mitglieder seien daran erinnert, daß die Prozentkarten ohne den Stempel von 1951 ungültig sind. Deshalb müssen die Karten zum Abstempeln auf der Rückseite an die Präsidentin, Frau Herren, Tulpentweg 30, Liebfeld-Bern, eingesandt werden. Bitte Rückporto beilegen.  
Für den Vorstand: Marie Schär.

**Sektion Biel.** Unsere Generalversammlung vom 25. Januar im „Schweizerhof“ war sehr gut besucht, was uns alle freute. Dankbar blicken

wir zurück auf das Jahr 1950, das uns viel Neues brachte in unserem Beruf.

Der kurze, flotte Jahresbericht sowie Kassabericht wurden dankend genehmigt. Wir durften zwei neue Mitglieder, Frau Keller von Harberg und Frä. Wältli aus Klappelen, in unseren Verein aufnehmen.

Beim gemeinsamen Zvieri ging es sehr gemütlich zu, und wir danken allen für die fröhlichen und humorvollen Darbietungen.

In unserer März-Versammlung wird uns ein Film von der Firma Dr. A. Wander gezeigt und wir hoffen auch wieder auf zahlreiches Erscheinen. Das Datum wird noch bekanntgegeben.  
Mit freundlichen Grüßen

Für den Vorstand: D. Egli.

**Sektion St. Gallen.** Unsere diesjährige Hauptversammlung war mit nur 15 Mitgliedern leider sehr schlecht besucht. Woran lag es wohl? Waren die Kolleginnen alle fröhlich verhindert, oder hatten sie die Grippe? Es gibt ja manche triftige Verhinderungsgründe und der Vorstand ist sich bewußt, daß es speziell für die auswärtigen Mitglieder nicht leicht ist und auch finanzielle Opfer fordert, die Versammlungen zu besuchen; aber wenn es einigermaßen möglich ist, der sollte doch wenigstens an der Hauptversammlung teilzunehmen suchen.

Die Traktanden waren die üblichen; nach dem Protokoll der letztjährigen Hauptversammlung ließ unsere Präsidentin in einem sehr schönen Jahresbericht die Ereignisse und Veranstaltungen des vergangenen Vereinsjahres Revue passieren. Sr. Hedwig verlas den Kassabericht, der erfreulicherweise wieder mit einem kleinen

Saldo-Vorschlag aufwarten konnte. Jahresbericht und Kassabericht wurden genehmigt und verdankt. Der Vorstand wurde einstimmig wiedergewählt, ebenso unsere Krankenbesucherin, Frau Angehrn. Als Revisorinnen belieben Frau Hoffhard und Frau Rupp. Es wird noch über einige Vorschläge und Anfragen diskutiert. Die Mitteilung vom Hinschiede unseres lieben, treuen Mitgliedes, Frau Müller-Soldat, berührte alle Anwesenden schmerzlich, war sie doch noch in der November-Versammlung so fröhlich dabei.

Die Firma Phafag hatte einen Vertreter zu uns geschickt, Herrn Frei, der die Anwesenden freundlich begrüßte und sie bat, die Firma auch zu berücksichtigen. Jede Kollegin sowie unser Glücksjad wurden mit einem Geschenk bedacht. Unser Glücksjad war von vollem Erfolg begünstigt und wir danken allen Kolleginnen herzlich für die schönen Spenden.

Unsere nächste Versammlung ist auf den 8. März festgesetzt; unsere Präsidentin hat in H. S. Vitar Thalman einen Referenten gefunden, der uns von der Taufe und Nottaufe erzählen wird. Bitte, liebe Kolleginnen, tut dem Herrn Referenten die Ehre an und kommt recht zahlreich zu dieser Versammlung!

Für den Vorstand: M. Trafalet.

**Sektion Sargans-Werdenberg.** Unsere Hauptversammlung vom 30. Januar 1951 fand dieses Jahr in Flums statt. Wir konnten zu unserer großen Freude 15 Kolleginnen begrüßen. Herr Dr. Mannhard aus Flums referierte über die modernen Heilmittel bei Infektionen. Dieser Vortrag war sehr interessant und wir möchten

**Knorr's Kinderschleim-Mehle**

250 g 75 Cts.

250 g 70 Cts.

250 g 95 Cts.

**Phosphat-Kindermehl mit Vitamin D**

empfehlenswert vom 5. Monat an. — Es dient einer guten Knochenbildung, fördert das Wachstum und die Entwicklung der Zähne.

Jedem Paket sind 3 Gutscheinpunkte aufgedruckt. Verlangen Sie Prämienliste

250 g Paket nur Fr. 1.50

K 211 B

## Johnson's weltbekanntes Kinderpuder



Feinster antiseptischer Kinderpuder. Seit 50 Jahren von den Ärzten Amerika's und England's empfohlen. Hergestellt aus reinstem Bor-Talkpuder. So zart duftend und hauchfein, dass er selbst für die empfindlichste Haut eine Wohltat ist. Er wirkt vorbeugend gegen Infektionen und verhütet Hautreizungen.

Johnson's

BABYPOWDER

ist in allen Fachgeschäften in hygienisch verschlossenen Originaldosen erhältlich.

daher Herrn Dr. Mannhard an dieser Stelle nochmals herzlich danken.

Unsere nächste Versammlung findet am 29. März 1951, 14 Uhr, im Alkoholfreien Restaurant Grüneck in Buchs statt. Ein ärztlicher Vortrag ist vorgesehen.

Für den Vorstand:

Die Aktuarin: Käthy Freuler.

**Sektion Schaffhausen.** Wir bitten unsere Mitglieder, Kenntnis zu nehmen, daß unsere nächste Vereinsversammlung Montag, den 5. März, punkt 14 Uhr, in der „Randenburg“ in Schaffhausen stattfindet. Frä. Dr. Ehenperger, Amtsvormund, Schaffhausen, wird uns aus der Arbeit der Amtsvormundschaft erzählen. Da dabei auch das Problem des aufrebelichen Kindes und der Standpunkt der Hebamme behandelt wird, ersuchen wir unsere Mitglieder, möglichst vollzählig zu erscheinen. Im weiteren können wir Ihnen die erfreuliche Mitteilung machen, daß an dieser Versammlung auch Frau Glettig, Präsidentin der Krankenkasse, anwesend sein wird. Sie wird uns ebenfalls Interessantes zu berichten wissen.

Mit freundlichen Grüßen

Für den Vorstand: Frau Brunner.

**Sektion Solothurn.** Wir Hebammen versammelten uns am 30. Januar im Restaurant Misteli, 37 Mitglieder folgten der Einladung. Die Präsidentin, Frau Stadelmann, begrüßte die Anwesenden. Jahresbericht und Protokoll wurden genehmigt und gutgeheißen. Der Vorstand wurde bestätigt; als Rechnungsrevisorinnen wurden Frau Niederhäuser von Biberist und Frau Kiefer von Starrkirch gewählt.

Frä. Schmitz verlas den Kassenbericht. Unser Vermögen hat dank dem sparsamen Verwalten der Kasserin um Fr. 15.95 zugenommen. Dazu kommen noch 60 Fr. aus dem Erlös des Glückssackes. Allen Gebern vielen Dank. Die Arbeit von Frä. Schmitz wurde bestens verdankt und gutgeheißen.

Als Anerkennung 30jähriger Mitgliedschaft beim Schweiz. Hebammenverband erhielten vier Kolleginnen den Holzstempel: Frau v. Arx, Stühlingen; Frau Frey, Nuglar; Frau Kaufmann, Biberist; Frau Kauer-Holdener, Flumenthal. Wir freuen uns, Kolleginnen unter uns zu haben, die mit solcher Treue im Berufe stehen, und wünschen ihnen auch für die Zukunft alles Gute!

Der nächste Versammlungsort ist Schönenwerd. Ein Arzt wird uns einen Vortrag halten. Auf Wiedersehen im April.

Mit freundlichen Grüßen!

Die Aktuarin: El. Moll.

**Sektion Thurgau.** Unsere diesjährige Hauptversammlung in Weinfelden war von 24 Kolleginnen besucht. Da Frau Möri beruflich verhindert war, eröffnete unsere Vizepräsidentin, Frau Hartmann, die Versammlung. Der Reihe nach widelten sich unsere Vereinsgeschäfte ab. Als Rechnungsrevisorinnen für 1951 wurden Frau Heeb und Frau Schöni gewählt. Von Frau Möri, die mit einiger Verspätung noch erschien, hörten wir einen flotten und gut orientierenden Jahresbericht, der mit herzlichem Beifall aufgenommen wurde.

Da unsere Vereinskasse einen bescheidenen Vorschlag aufwies, wurde aus derselben der Betrag von 50 Fr. an die Lawinengeschädigten bewilligt. Dazu durften einige Beiträge der Mitglieder gelegt werden. Je 1 Franken leistete auch die Vereinskasse an unsern Jobig.

Was Frau Frehner vom Wiederholungskurs in St. Gallen erzählte, interessierte uns alle sehr. Wir danken für ihre Bemühungen herzlich. Der Glückssack brachte wohlwollende Ueberraschungen und frohe Stimmung in die Runde. Der Vorstand dankt allen, die zu seinem guten Gelingen beitragen. Wir wünschen den Kranken viel Geduld und recht baldige Genesung.

Mit freundlichen Grüßen

Für den Vorstand: M. Mazenauer.

**Sektion Zürich.** Unsere nächste Versammlung findet am 13. März, punkt 14.30 Uhr, im blauen Saal der Kaufleuten, statt. Wir werden einen Vortrag hören von Herrn Dr. Andres, Zürich, über das Thema: „Die Geburt zu Hause“. Herr Dr. Andres will uns auch die neuesten ärztlichen Apparaturen zeigen, die sehr leicht auch bei einer Hausgeburt zu handhaben sind. Alle Kolleginnen möchten wir herzlich einladen, zu diesem für uns sicher sehr interessanten Vortrag zu erscheinen.

Nun haben wir noch ein Anliegen. Wir möchten alle unsere Kolleginnen bitten, bevor sie eine Praxis übernehmen, sich mit einem Vorstandsmitglied in Verbindung zu setzen zwecks Beratung über das Anstellungsverhältnis.

Unsere Generalversammlung am 23. Januar war einigermaßen gut besucht. Viele mußten sich im letzten Moment entschuldigen (was ja scheint's bei uns Storchentanten hier und da vorkommt). Zum Beginn der Versammlung sangen wir sogar das Vereinslied, welches mit dazu beitrug, daß ein guter und fröhlicher Geist herrschte. Das Geschäftliche widelte sich flott ab, so daß wir früher als sonst zum gemüthlichen Teil übergehen konnten. Der Verkauf der Glückssackpäckli brachte wieder viel Freude.

Alle Kolleginnen grüßen herzlich

Die Präsidentin: Dolores Franze.

Die Aktuarin: Frene Krämer.

# SAUGFLASCHE

## Guigoz



HYGIENISCH

MODERN

PRAKTISCH

**Büchertisch**

Verf. Prof. Dr. Philipp, **Vom Wesen der Geschlechter**. 128 Seiten. Ernst Reinhardt Verlag AG., Basel. Kart. Fr. 4.80, Leinen Fr. 6.60.

Das Buch handelt von Mann und Frau, aber nicht im Hinblick auf ihr geschlechtliches Verhältnis, wie der Titel auf den ersten Blick vermuten lassen könnte, sondern es möchte ihre weisensmäßigen physischen und psychischen Eigenarten und Unterschiedlichkeiten herausarbeiten. Der Verfasser geht hierbei von der Tatsache aus, daß über die Frau bisher meist von Männern geschrieben wurde, die als Weiberfeinde ihr nicht gerecht wurden, man denke nur an Schopenhauer oder Weininger. Aus solchen affektgeladenen Behauptungen läßt sich ihr wahres Wesen nicht ergründen, ebenso wenig wie sich damit ein klares Bild der Wesenseigentümlichkeiten des Mannes finden läßt.

Der Verfasser geht daher von den objektiven Gegebenheiten aus. Objektiv gegeben sind uns zunächst die phy-

**Citretten-Kinder**  
**weinen wenig, sind zufrieden, schlafen viel und ruhig!**

**Schwangerschafts-Erubich**  
wird behoben durch „HYGRAMIN“

Hebammen verlangen Muster zur Abgabe an die jungen Mütter von der

**NOVAVITA AG., Postfach, Zürich 27.**

sischen Merkmale von Mann und Frau, worans sich auch die ihnen zugeteilten Aufgaben innerhalb des menschlichen Zusammenlebens, vor allem in der Familie klar und einfach ableiten lassen. In sehr feinsinniger Weise kann nun der Verfasser weiterhin zeigen, wie diesen zunächst anthropologischen Gegebenheiten auch ganz bestimmte psychische Grundzüge entsprechen, und wie sich

auch in dieser Beziehung Mann und Frau gegenseitig ergänzen. Das führt nun zu einer Charakteristik der beiden Geschlechter, die jedem Teil wirklich gerecht zu werden vermag. Die Ausarbeitung der psychischen Strukturen von Mann und Frau bringt zahlreiche Einzelheiten ans Licht, die ein vielfach neues und sein ausgewogenes Bild ihrer Wesenseigentümlichkeiten ergeben.

Der Verfasser, der sich bereits durch zahlreiche ausgezeichnete psychologische Werke einen Namen gemacht hat — sein physiognomisches Werk „Gesicht und Seele“ wird demnächst im selben Verlag in neuer Auflage erscheinen —, versteht es, seine Gedanken nicht in trocken sachlicher Weise, sondern in einem anschaulichen und gut lesbaren Stil, mit zahlreichen Beispielen aus der wissenschaftlichen und belletristischen Literatur verwoben, vorzutragen. Sein neues Buch ist daher für jeden leicht zugänglich und wichtig, der sich im Streit der Meinungen über den Wert von Mann und Frau eine eigene Meinung bilden möchte.

**Jahresrechnung der Schweiz. Hebammen-Krankenkasse pro 1950**

**A. Einnahmen**

Mitglieder-Beiträge:			
a) des Betriebsjahres . . . . .	32 319.20		
b) rückständige . . . . .	47.—		
c) vorausbezahlte . . . . .	456.40	32 822.60	
Bundesbeitragsersatz . . . . .		734.—	
Eintrittsgelder . . . . .		20.—	
Krankenscheine und Erneuerungszeugnisse . . . . .		412.—	
		33 988.60	
Beiträge:			
a) des Bundes . . . . .	3 285.50		
b) des Kantons Zürich . . . . .	81.—		
c) des Kantons Graubünden . . . . .	15.40	3 381.90	
Zinsen:			
a) Obligationen und Sparhefte . . . . .	1 391.55		
b) Postcheck . . . . .	2.05		
c) Verrechnungssteuer-Rückersatzung . . . . .	493.—	1 886.60	
Rückersatzung von Krankengeldern . . . . .		336.—	
Rückersatzung von Porti . . . . .		618.40	
Schweiz. Hebammen-Zeitung: Ueberschuß . . . . .		4 000.—	
Gefchenke: Firma Galactina, Belp . . . . .	200.—		
Herr Dr. Gubler, Glarus . . . . .	200.—		
Firma Nestlé, Vevey . . . . .	150.—		
Firma Robs, Münchenbuchsee . . . . .	125.—		
Firma Phafag, Schaan . . . . .	50.—	725.—	
Einnahmen für AHV . . . . .		42.—	
Diverse Einnahmen . . . . .		36.75	
		45 015.25	
Rückständige Beiträge 1949 . . . . .	100.—		
Rückständige Beiträge 1950 . . . . .	373.90	273.90	
<b>Total der Einnahmen</b> . . . . .		<b>45 289.15</b>	

**B. Ausgaben**

Krankengelder (ohne Wochenbett) . . . . .	35 890.50		
Krankengelder (für Wochenbett) . . . . .	1 362.—	37 252.50	
Stillgelder . . . . .		60.—	
Verwaltungskosten:			
a) Honorara: Präsidentin . . . . .	800.—		
Kassierin . . . . .	1 000.—		
Aktuarin . . . . .	150.—		
Beisitzerinnen . . . . .	150.—		
Uebersetzerin . . . . .	80.—		
Krankenbesuche . . . . .	24.60		
Rechnungsrevisionen . . . . .	112.—		
Delegiertenversammlung . . . . .	118.60		
Reisekosten . . . . .	159.10	2 594.30	
Altersversicherung . . . . .		90.20	
b) Drucksachen . . . . .		296.70	
c) Postcheckgebühren, Porti u. Telefon . . . . .		983.80	
d) Bankspesen . . . . .		39.50	
Zuviel einbezahlte Beiträge . . . . .		82.60	
Diverse Ausgaben . . . . .		21.90	
		41 421.50	
Vorausbezahlte Beiträge und unbezahlte Krankengelder 1949 . . . . .	4 246.50		
Vorausbezahlte Beiträge und unbezahlte Krankengelder 1950 . . . . .	3 012.50	1 234.10	
<b>Total der Ausgaben</b> . . . . .		<b>40 187.40</b>	

Total Einnahmen . . . . .	45 289.15
Total Ausgaben . . . . .	40 187.40
<b>Einnahmen-Ueberschuß</b> . . . . .	<b>5 101.75</b>

**Bilanz per 31. Dezember 1950**

<b>Aktiven:</b>		
Kassabestand . . . . .	374.54	
Postcheckkonto . . . . .	6 996.58	
Rückständige Beiträge . . . . .	373.90	
Wertschriften lt. Verzeichnis . . . . .	57 000.—	
Depositenheft Zürcher Kant'bank Nr. 82100 . . . . .	1 748.05	
Sparheft Zürcher Kant'bank Nr. 759101 . . . . .	90.50	
Sparheft Ersparniskasse Konolfingen Nr. 041479 . . . . .	122.25	
<b>Passiven:</b>		
Vorausbezahlte Beiträge . . . . .	456.40	
Unbezahlte Krankengelder . . . . .	2 556.—	
<b>Kapital</b> . . . . .	<b>63 693.42</b>	
	66 705.82	66 705.82

**Vermögensveränderung im Rechnungsjahr 1950**

Vermögen per 31. Dezember 1950 . . . . .	63 693.42
Vermögen per 31. Dezember 1949 . . . . .	58 591.67
<b>Vermögensvermehrung pro 1950</b> . . . . .	<b>5 101.75</b>

**Wertschriftenverzeichnis**

Nominalwert	Gattung
Fr. 6000.—	3 1/4 % Oblig. Eidg. Anleihe 1941
Fr. 6000.—	3 1/4 % Oblig. Eidg. Anleihe 1942 (März)
Fr. 5000.—	3 1/4 % Oblig. Eidg. Anleihe 1942 (Juli)
Fr. 2000.—	3 1/4 % Oblig. Eidg. Anleihe 1944 (Mai)
Fr. 5000.—	3 1/2 % Oblig. Eidg. Anleihe 1945 (Juni)
Fr. 5000.—	3 1/4 % Oblig. Eidg. Anleihe 1946 (April)
Fr. 1000.—	3 1/2 % Oblig. Kanton Basel-Stadt 1943 (Febr.)
Fr. 6000.—	3 1/2 % Oblig. Kanton Zürich 1944
Fr. 8000.—	3 1/4 % Oblig. Stadt Winterthur 1941
Fr. 1000.—	3 1/4 % Pfdb. Pfandbriefzentrale der Schweiz, Kantonalbanken 1945 (Serie XXX)
Fr. 2000.—	3 1/4 % Oblig. Zürcher Kantonalbank 1941 (Serie VII)
Fr. 5000.—	3 % Oblig. Zürcher Kantonalbank
Fr. 5000.—	3 % Oblig. Zürcher Kantonalbank
Fr. 57 000.—	
Fr. 1 748.05	Depositenheft Zürcher Kantonalbank in Winterthur Nr. 82100
Fr. 90.50	Sparheft Zürcher Kantonalbank in Winterthur Nr. 759101
Fr. 122.25	Sparheft Ersparniskasse Konolfingen Nr. 041479

Geprüft und richtig befunden:

Arbon, den 13. Februar 1951.

Die Kassierin: J. Sigel.  
Die Revisorinnen: Dr. E. Nägeli,  
Frau B. Brunner.

## Rechnung der „Schweizer Hebamme“ pro 1950

## Einnahmen

Inserate . . . . .	7,734.40
Abonnemente der Zeitung . . . . .	6,170.20
Erlös aus Adressen . . . . .	52.—
Kapitalzins . . . . .	176.30
Total Einnahmen . . . . .	<u>14,132.90</u>

## Ausgaben

Druck der Zeitung . . . . .	6,641.—
Borti der Druckerei . . . . .	531.85
Provisionen 15 % der Inserate . . . . .	1,160.15
Ausgaben der Druckerei . . . . .	216.20
Honorar der Redaktion . . . . .	1,600.—
Honorar der Zeitungskommission . . . . .	400.—
Speisen der Redaktion und Kassierin . . . . .	67.48
Speisen der Delegierten nach Freiburg . . . . .	159.70
Rechnungsrevision . . . . .	58.05
Einwendungen . . . . .	30.—
Blumen für Herrn Dr. von Fellenberg (Jubiläum) . . . . .	20.—
Total Ausgaben . . . . .	<u>10,884.43</u>

## Bilanz

Die Einnahmen betragen . . . . .	14,132.90
Die Ausgaben betragen . . . . .	10,884.43
Mehreinnahmen . . . . .	3,248.47
Vermögen am 1. Januar 1950 . . . . .	9,220.25
Vermögen am 31. Dezember 1950 . . . . .	12,468.72
Der Krankenkasse abgeliefert . . . . .	4,000.—
Keines Vermögen am 31. Dezember 1950 . . . . .	<u>8,468.72</u>

## Vermögensausweis

Kassabuch Kantonalbank Bern, Nr. 445031 . . . . .	1,820.—
Kassabuch Hypothekbank Bern, Nr. 129893 . . . . .	2,346.80
Kassabuch Gewerbekasse Bern, Nr. 27937 . . . . .	3,434.20
Zwei Anteilscheine Schweiz. Volksbank Bern . . . . .	750.—
Bar in der Kasse . . . . .	<u>1,177.72</u>
Keines Vermögen am 31. Dezember 1950 . . . . .	<u>8,468.72</u>

Die Kassierin: M. Schär.

Wir haben vorliegende Rechnung geprüft, mit sämtlichen Belegen verglichen und in allen Teilen für richtig befunden.

Bern, 9. Februar 1951.

M. Trajelet,  
E. Fngold.Rahm  
und Butter

Lassen Sie gelöste Guigoz-Milch während einigen Stunden stehen, dann sehen Sie, wie sich der Rahm an der Oberfläche sammelt. Mit diesem Rahm lässt sich ohne weiteres Butter herstellen. Beweist dies nicht, dass Guigoz-Milch praktisch sämtliche Eigenschaften der frischen Milch bewahrt? Dank eines speziellen Verfahrens wird die Guigoz-Milch im übrigen besonders gut verdaulich gemacht, um sich dem empfindlichen Magen des Säuglings aufs Beste anzupassen.

# Guigoz-Milch

GREYERZER MILCH IN PULVERFORM

Unsere Broschüren «Ratschläge an junge Mütter» und «Fröhliches Leben» werden auf Verlangen zugesandt.



## Jahresrechnung des Schweiz. Hebammenverbandes pro 1950

		Fr.
<b>Einnahmen</b>		
1668 Jahresbeiträge à Fr. 2.—	3336.—	
93 Eintritte à Fr. 1.—	93.—	
82 rückständige, vorausbezahlte oder zuvielbezahlte Beiträge	164.—	
6 vorausbezahlte Eintritte	6.—	3599.—
Unfallversicherungsgeellschaft „Zürich“ Schweiz, Unfallversicherungsgeellschaft „Winterthur“	135.—	
Reinertrag der Stellenvermittlung	210.75	
Verkauf von Broschüren	20.25	
Diverse Einnahmen	27.90	
Portorückvergütungen	41.—	
	14.—	448.90
Geschenke: Firma Henkel AG., Basel	100.—	
Firma Gubser-Roch, Glarus	200.—	
Firma Kestlé, Reveny	150.—	
Firma Kobs, Münchenbuchsee	125.—	
Firma Bhafag, Schaan	50.—	
Firma Auras	50.—	675.—
Zinsen und Rückerstattung der Verrechnungssteuer	652.65	
<b>Total der Einnahmen</b>	<b>5375.55</b>	

<b>Ausgaben</b>		
14 Gratifikationen	560.—	
Bund Schweiz. Frauenvereine (Frauensekretariat) Entschädigung für Mitarbeit	1379.05	
<b>Beiträge an Sektionen:</b>		
Sektion Rheintal	30.—	
Sektion Bas Valais	30.—	
Sektion Uri	30.—	
Sektion Zug	30.—	120.—
<b>Delegiertenversammlung:</b>		
Festarten und Reiseespen für Zentralvorstand	253.50	
Festarte u. Reiseespen für Frau Schaffer	66.50	
Festarte und Reiseespen für Fr. Niggli	54.—	
Festarte und Reiseespen für Frau Devanthéry	75.50	449.50
<b>Drucksachen</b>		314.85
<b>Honorare:</b>		
Schw. Ida Niklaus, Präsidentin	200.—	
Fr. B. Bösch, Kassierin	200.—	
Frau Schädli, Aktuarin	150.—	
Frau Lippuner, Beisitzerin	50.—	
Frau Waespi, Beisitzerin	50.—	
Frau Schwab, 2. Semester 1949	25.—	
Frau Devanthéry, Uebersetzerin	186.—	861.—
<b>Reiseespen und Taggelder:</b>		
Reiseespen Schw. Ida Niklaus	64.10	
" Fr. B. Bösch	59.40	
" Frau Schädli	49.85	
" Frau Lippuner	30.75	
" Frau Waespi	67.35	
" Frau Schaffer	41.85	
<b>Uebertrag</b>	<b>313.30</b>	<b>3484.40</b>

	Uebertrag	313.30	Fr. 3484.40
Reiseespen Frau Egloff		20.75	
" Frau Schwab		12.15	
" Frau Staeheli		6.—	
" Frau Gletting		7.95	
<b>Reiseentschädigung nach Kom:</b>			
Schw. J. Niklaus u. Sig. Della Monica		260.—	
<b>Kassarevision:</b>			
Fr. Dr. Nägeli und Frau Stadelmann		64.10	684.25
<b>Porto und Telefon</b>			209.55
<b>Diverse Ausgaben:</b>			
Bankespen		25.—	
Kursdifferenzen		486.50	
Bureaumaterial		40.90	
Wehrsteuer 1950		22.—	
Schweiz. Frauenblatt		12.50	
Zurückbezahlte Beiträge		9.—	595.90
<b>Total der Ausgaben</b>		<b>5174.10</b>	
<b>Total der Einnahmen</b>			5375.55
<b>Total der Ausgaben</b>			5174.10
<b>Einnahmenüberschuß</b>			<b>201.45</b>

		Bilanz per 31. Dezember 1950	
<b>Aktiven</b>			
Kassa		179.82	
Postcheckkonto		190.35	
<b>Wertpapiere:</b>			
2 Oblig. 3 1/4 % Eidg. Anl. Juni 1945	2000.—		
5 Oblig. 3 % Zürcher Kantonalbank	5000.—		
3 Oblig. 2 3/4 % Zürcher Kantonalbank	3000.—		
3 Oblig. 3 % Eidg. Anleihe 1950	3000.—		
7 Oblig. 3 % Kanton Zürich 1950	7000.—		
1 Sparheft Nr. 114475			
Zürcher Kantonalbank	1659.75		
1 Sparheft Nr. 114476 Zürcher Kantonalbank, Unterstützungskasse S. S. B.	6760.95	28,790.87	
<b>Passiven</b>			
Keine			—
<b>Reinvermögen am 31. Dezember 1950</b>			<b>28,790.87</b>
<b>Vermögensvergleich</b>			
Reinvermögen am 31. Dezember 1950		28,790.87	
Reinvermögen am 31. Dezember 1949		28,589.42	
<b>Vermögensvermehrung 1950</b>			<b>201.45</b>

Die Richtigkeit vorstehender Jahresrechnung und Bilanz bestätigt:  
 Gbnat (St. Gallen), den 31. Dezember 1950/16. Februar 1951.  
 Die Zentralkassierin: Babette Bösch.

Geprüft und richtig befunden:

Die Revisorinnen: Frau Saameli,  
 Dr. E. Nägeli.

## Jahresrechnung des Hilfsfonds des Schweiz. Hebammenverbandes pro 1950

		Fr.
<b>I. Einnahmen</b>		
Zins auf Obligationen	297.40	
Rückerstattung der Verrechnungssteuer 1949	121.—	
Zins auf Sparheft Volksbank	27.90	
Zins auf Sparheft Hypothekbank	8.45	
Zins auf Sparheft Bank Bonolffingen	3.25	
	458.—	
<b>II. Ausgaben</b>		
21 Unterstützungen	1546.40	
Krankenkassebeiträge für acht Mitglieder	271.20	
Porto und kleine Espen	57.95	
Depotgebühr	13.—	
	1888.55	
<b>III. Bilanz</b>		
Total der Einnahmen	458.—	
Total der Ausgaben	1888.55	
Rückschlag	1430.55	

		Fr.
<b>IV. Vermögensbestand per 31. Dezember 1950</b>		
Kassabestand		41.60
Sparheft Volksbank		2714.65
Sparheft Hypothekbank		242.40
Sparheft Bank Bonolffingen		122.25
Wertpapiere		12,000.—
		15,120.90

<b>V. Vermögensvergleich</b>		
Vermögen am 31. Dezember 1949		16,551.45
Vermögen am 31. Dezember 1950		15,120.90
Vermögensverminderung		1430.55
Rapperswil, den 31. Dezember 1950.		

Für die Hilfsfondskommission: Anna Wäspi.

Geprüft und richtig befunden:

Die Revisorinnen: Frau Saameli,  
 Dr. E. Nägeli.



**SEIT BALD 50 JAHREN...**

wird BERNÄ aus dem VOLLKorn von fünf Getreidearten gewonnen und stetsfort verbessert. Sie entspricht also durchaus den modernen wissenschaftlichen Anforderungen, zumal sie — unter Kontrolle des Vitamin-Institutes der Universität Basel — durch Zusatz von **natürl. Vitaminen B<sub>1</sub> und D** noch bereichert wurde. Somit darf der Berna-Schoppen als sehr guter Ersatz der Muttermilch gelten.

Muster gern zu Diensten.

NOBS & CIE., MÜNCHENBUCHSEE



**Berna** REICH AN VITAMINEN B<sub>1</sub> UND D  
**SÄUGLINGSNAHRUNG**



Hug's Phoscalin-Kindermehl ist sorgfältig den Bedürfnissen des Kleinkindes angepasst. Daher die grossen Erfolge!

**Phoscalin Hug**

Erhältlich überall in Apotheken, Drogerien und guten Lebensmittelgeschäften

**Nach dem Wochenbett . . .**

nach schweren Blutverlusten, zur Wiedererlangung der Kräfte

**ELCHINA**

das erfolgreiche, angenehm schmeckende Hausmann-Produkt.

Sie empfehlen mit Vorteil das zur Blutbildung besonders geeignete Elchina mit Eisen. Nehmen Sie Elchina auch selbst, wenn Ihr Beruf Sie stark ermüdet. Es belebt und erhöht Ihre Arbeitskraft.



Flasche Fr. 6.50  
Kurpackung:  
4 Flaschen = Fr. 20.80  
Auch in Tablettenform

**Bessere Ernährung — vor allem für das Kind!**

Erste schweiz. Unternehmung für die Herstellung volllöslicher Milchpulver. Unsere neuen hermetischen Packungen bürgen für eine Haltbarkeit der Produkte von mindestens zwei Jahren. Verlangen Sie unsere Prospekte und medizinischen Gutachten. — Produkte für die **Vorratshaltung!**



- MILKASANA** (orange Packung) Vollmilchpulver, ungezuckert, pasteurisiert, vorzüglich für jedermann, jederzeit und zur Vorratshaltung.
- MILKASANA** (blaue Packung) Vollmilchpulver, gezuckert, um den Müttern die Zubereitung des Schoppens zu erleichtern.
- MILKASANA** (violette Packung) Milchpulver, halbfett, ungezuckert, Schonmahlung für Kinder, die Frischmilch nicht ertragen.
- MILKASANA** (beige Packung) Milchpulver, halbfett, gezuckert, genußfertig für Säuglinge. Nach Weisungen des Arztes. Nur in Apotheken und Drogerien.
- ALIPOGAL** (weinrote Packung) Milchpulver, fettfrei. Gegen Durchfallerscheinungen. Schöndiät für Abmagerungskuren. Nur in Apotheken und Drogerien.
- ALIPOGAL** (grüne Packung) Milchpulver, fettfrei, angesäuert, leicht verdaulich. Nach Anweisungen des Arztes. Nur in Apotheken und Drogerien.

Produkte der



Kondensmilch  
Kraftnahrung  
Speisefette  
**PILATUS**  
**HELIOMALT**  
**BLAU + WEISS**  
und **SAN GOTTARDO**

**Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf**



**für Säuglinge und Kinder**  
das vitaminreiche Lebertranpräparat  
ohne Trangeschmack

1 cc Sana-sol enthält:  
**1000 I. E. Vitamin A**  
**250 I. E. Vitamin D**

Der Vitamingehalt wird durch die  
physiologisch-chemische Anstalt der Universität Basel  
ständig kontrolliert,

*Sana-sol*

ist in allen Apotheken erhältlich

7017



Reicht die Muttermilch nicht hin,  
ergänze Sie  
durch *Fiscosin*.

**Fiscosin**

die unvergleichliche  
Fünfkorn-  
Säuglingsnahrung

**ZBINDEN-FISCHLER & Co., BERN**

Muster und Prospekte gerne zur Verfügung

Zu verkaufen fast neue  
**Hebammentracht**

Größe 42. Preis Fr. 180.—

Offerten sind zu richten unter  
Chiffre 7022 an die Expedition  
dieses Blattes.

Zu verkaufen schöner, neuer  
**Stubenteppich**

zirka 2x3 m. (Teppich wird  
zur Ansicht gesandt).  
Preis Fr. 85.—.

Frau Müller-Tschudi, „Weinberg“,  
Schwanden/Gl., Tel. 058/7 15 70.  
(Telephon wird vergütet).

## Ein Sprung über das Grab



Verlangen Sie Gratis-  
muster zur Verteilung an  
die Wöchnerinnen von

**Albert Meile AG.**

Postfach 218  
Zürich 34

nennt ein bekannter Frauenarzt die  
Geburt. — Sie als Geburtshelferin  
kennen am besten die Berechtigung  
dieses Wortes.

Helfen Sie der geschwächten Mutter,  
indem Sie ihr die Sorgen um das  
Kind nehmen.

Verabreichen Sie dem Säugling

**Trutose**  
Kindernahrung

Sein sichtliches Gedeihen, der Ge-  
sunde Schlaf und Wachstum wird  
Ihrem Wissen zur Ehre und der  
Mutter zur Freude gereichen.

K 250 B



**Brustsalbe**  
**Debes**



verhütet, bei Beginn des Stillens an-  
gewendet, das Wundwerden der Brust-  
warzen und die Brustentzündung. Seit  
Jahren in ständigem Gebrauch in Kli-  
niken und Frauenspitälern.

Topf mit sterilem Salbenstäbchen:  
Fr. 4.12 inkl. Wust.

Erhältlich in Apotheken oder durch  
den Fabrikanten:

Dr.-Christ. Studer & Cie., Bern

K 9138 B



**AURAS**

**DAS**  
**GUTE**

**KINDER-**  
**NAHRMITTEL**

Muster  
und  
Prospekte  
bereitwilligst  
vom  
Fabrikanten:

**AURAS AG.**  
in  
**CLARENS (Vd)**

K 406 B

Durch ständiges  
Inferieren bleiben Sie  
mit Ihrer Kundschaft  
in Verbindung

Diplomierte  
**Krankenschwester und**  
**Hebamme**

mit viel Erfahrung, sucht auf  
1. Mai oder nach Ueberein-  
kunft Dauerposten in Spital  
oder Klinik.

Offerten unter Chiffre 7020 an  
die Expedition dieses Blattes.

2 bewährte Diätetika **WANDER** für den Säugling

# NUTROMALT

der Nährzucker auf der Basis von Dextrin (67,5%) und Maltose (31%) bildet als wenig gärfähige Kohlehydratmischung einen zweckmässigen Zusatz zur verdünnten Kuhmilch an Stelle von Rohr- oder Milchzucker.

**NUTROMALT** bietet Gewähr für einen ungestörten Ablauf der Verdauung, lässt das Auftreten dyspeptischer Störungen (Sommerdiarrhoen) vermeiden oder trägt zu ihrer Beseitigung bei, ohne das Kind einer schwächenden Unterernährung auszusetzen.

Büchsen zu 250 und 500 g.

# MALTOSAN

die Keller'sche Malzsuppe in Pulverform:

indiziert bei

Einfacher Verstopfung

Milchnährschaden, Neigung zu Kalkseifenstühlen

Primärer und sekundärer Dyspepsie

Dystrophischen Zuständen; Hospitalismus

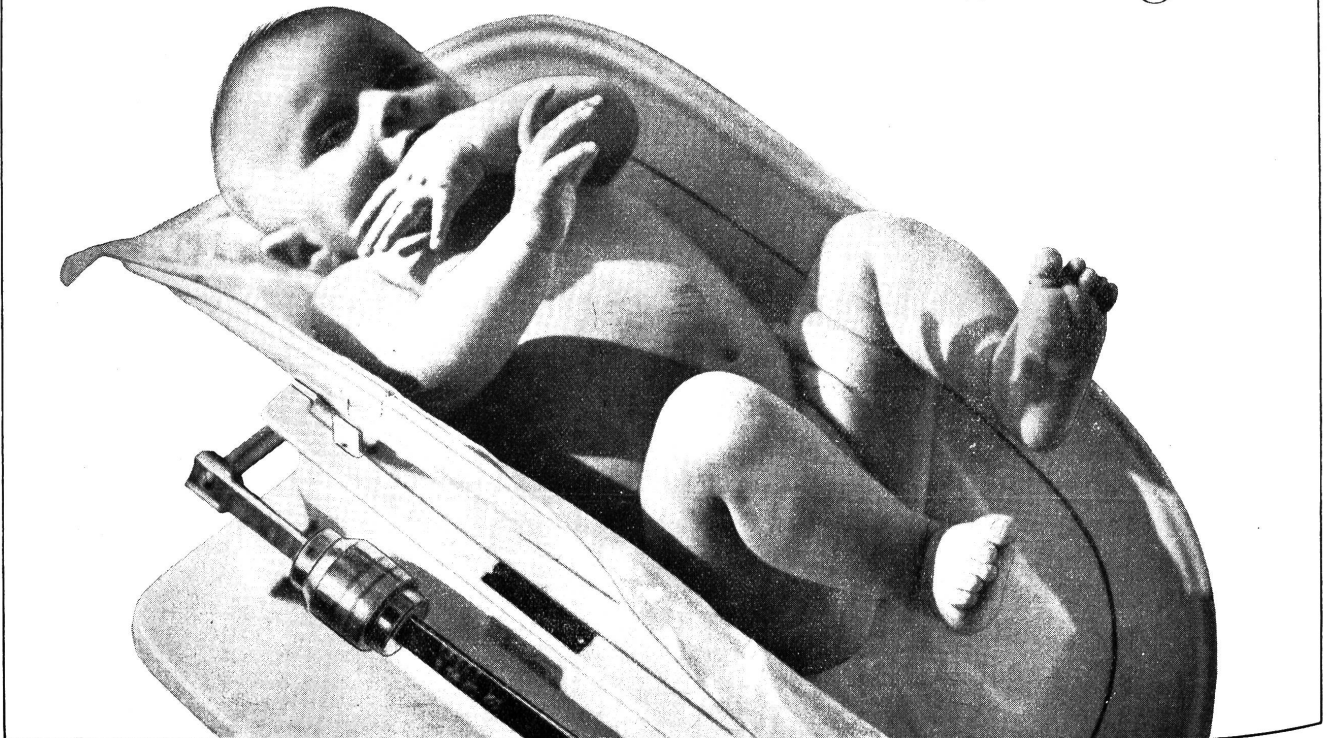
Als Uebergangsnahrung nach akuten Magendarmstörungen.

Büchsen zu 250 und 500 g.

**Dr. A. WANDER A. G., Bern**

# Pelargon

„orange“



## Milchsäurevollmilch in Pulverform

Verschafft dem Säugling, bei fehlender Muttermilch, normales und regelmässiges Wachstum.

Leichte und rasche Zubereitung des Schoppens.



AKTIENGESELLSCHAFT FÜR NESTLÉ PRODUKTE, VEVEY